



« Traductrice expérimentée dans un grand nombre de domaines (communication, marketing, juridique, touristique, culturel, muséal, commercial, économique, technique, cinématographique, bien-être, fitness, mode, cosmétique, etc.) ayant une connaissance approfondie de toute la chaîne de traduction, de la commande à la livraison du document. »

JC TRADUCTION
Jocelyne Crane
TRADUCTRICE EN-ES/FR



JOCELYNE@JCTRADUCTION.FR



04 93 58 01 61

LANGUES

ANGLAIS : AVANCE
ESPAGNOL : COURANT
FRANÇAIS : LANGUE MATERNELLE

OBJECTIF

Investir mes compétences linguistiques dans un projet dynamique

COMPÉTENCES

Réactive, rigoureuse et aimant le travail en équipe

EXPÉRIENCE

CHEF DE PROJETS - TRADUCTRICE – RELECTRICE – (TRADUC'TIK)

juil 2007- déc. 2018

Traduction générale et spécialisée, coordination de projets, révision de documents. Spécialités de traduction muséale, éditoriale, informatique, juridique et cinématographique (INA, RMN, Centre Pompidou, musée du quai Branly, ...)

Relecture : vérification de contresens, erreurs de syntaxe, etc.

Gestion de projets multilingues sous Trados / MemoQ

TRADUCTRICE EDITORIALE (TRADUC'TIK)

2008-2015

FLAMMARION, L'Art Égyptien, de Lise Manniche.

L'Astrologie, science du XXI^e siècle, Elizabeth Tessier, Édition n° 1, 1988, 1994

Vélo (histoire du vélo du XVIII^e siècle à nos jours), de Pryor Dodge et

Brève Histoire du Temps de Stephen Hawking version multimédia.

Editions HAZAN : Les Garçons, figures de l'éphèbe, de Germaine Greer.

Formatrice occasionnelle en langue anglaise

2013 -2014

cours dispensés à des adultes dans les locaux de TRADUC'TIK, à Fontenay-sous-Bois, rue Roger Salengro (94), dans le cadre de stages de formation continue

FORMATION

DU DE COMMUNICATION (EQUIVALENT DESS) / 1990-1991

Université Paris XII, Val-de-Marne

Formation générale à la communication d'entreprise et à ses médias : informatique, télématique, vidéo, photo, communication écrite et orale

MAITRISE DE LANGUES VIVANTES ETRANGERES / 1985-1989

Sorbonne-Nouvelle, Paris III

Sujet du mémoire : Nature and the quest for identity in « Surfacing » by Margaret Atwood

